

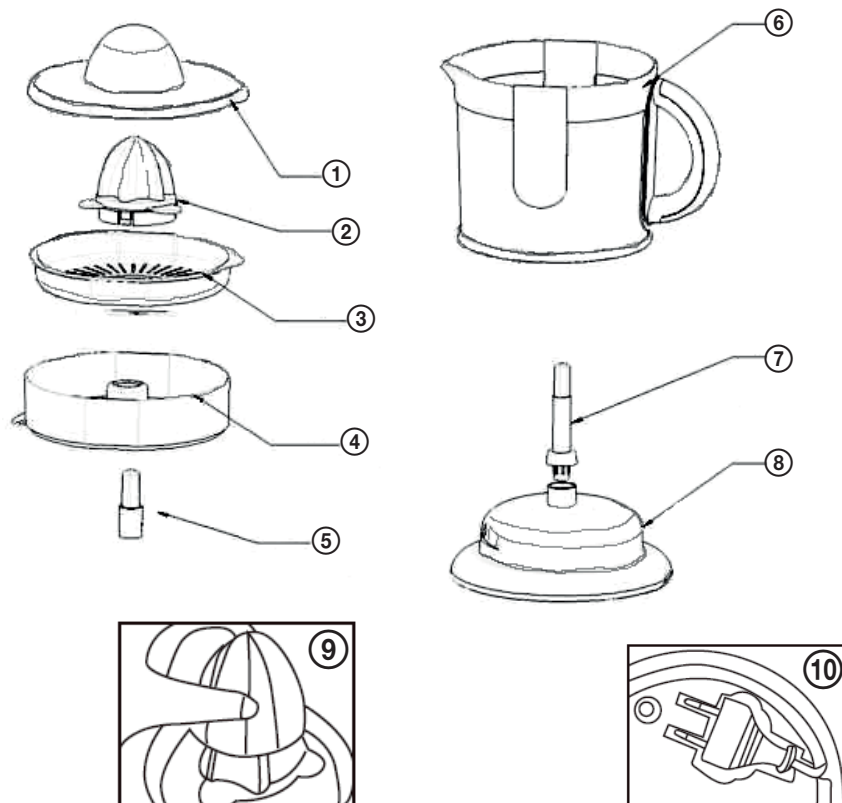


OC 42

CZ	LIS NA CITRUSY NÁVOD K OBSLUZE	SR/MNE	VOĆNI SOKOVNIK UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK	LIS NA CITRUSY NÁVOD NA OBSLUHU	FR	PRESSE-AGRUMES MODE D'EMPLOI
PL	WYCISKARKA DO CYTRUSÓW INSTRUKCJA OBSŁUGI	IT	SPREMIAGRUMI MANUALE DI ISTRUZIONI
HU	CITRUSPRÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	ES	EXPRIMIDOR DE CÍTRICOS MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE	ZITRUSPRESSE BEDIENUNGSANLEITUNG	ET	TSITRUSPRESS KASUTUSJUHEND
GB	CITRUS JUICER INSTRUCTION MANUAL	LT	CITRUSINIŲ VAISIŲ SULČIASPAUDĖ INSTRUKCIJŲ VADOVAS
HR/BIH	VOĆNI SOKOVNIK UPUTE ZA UPORABU	LV	CITRUSAUĢĻU SULAS SPIEDE ROKASGRĀMĀTA
SI	STISKALO ZA CITRUSE NAVODILA		

▪ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ▪ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ▪ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ▪ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonságási rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ▪ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ▪ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ▪ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ▪ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ▪ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ▪ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ▪ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ▪ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ▪ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ▪ Pirms naudāties ierīcībai, vispārmet atdīzīai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ▪ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Víko
2. Trn na citróny
3. Filtr
4. Miska na citrónovú šťavu
5. Nástavec
6. Nádoba na šťavu veľkých citrusů
7. Hřídel
8. Základna
9. Adaptér na veľké citrusy
10. Prostor pro uschování přírodního kabelu

SK

1. Veko
2. Trň na citróny
3. Filter
4. Miska na citrónovú šťavu
5. Násadec
6. Nádoba na šťavu veľkých citrusov

7. Hriadel'
8. Základňa
9. Adaptér na veľké citrusy
10. Priestor na uschovanie prírodného kábla

PL

1. Pokrywka
2. Stożek do cytrusów
3. Filtr
4. Pojemnik na sok
5. Końcówka
6. Pojemnik na sok dużych cytrusów
7. Wał
8. Podstawa
9. Adapter do dużych cytrusów
10. Przestrzeń na przewód zasilający

HU

1. Fedél
2. Citromfacsaró kúp
3. Szűrő
4. Légyűjtő edény
5. Tengely
6. Nagy légyűjtő edény
7. Tengely
8. Motoros egység
9. Nagy citromfacsaró kúp
10. Hálózati vezeték tároló

DE

1. Deckel
2. Zitronendorn
3. Filter
4. Schale für Zitronensaft
5. Aufsatz
6. Behälter für den Saft großer Zitrusfrüchte
7. Welle

8. Gerätebasis
9. Adapter für große Zitrusfrüchte
10. Kabelaufbewahrungsraum

GB

1. Lid
2. Lemon press
3. Filter
4. Lemon juice collector
5. Attachment
6. Container of juice from large citruses
7. Shaft
8. Base
9. Adaptor for large citruses
10. Space to keep power cord

HR/BIH

1. Poklopac
2. Glava za cijedenje
3. Filtar
4. Posuda za limunov sok
5. Nastavak
6. Posuda za sok velikih agruma
7. Osovina
8. Postolje
9. Adapter za velike agrume
10. Pretinac za spremanje kabla

SI

1. Pokrov
2. Trn za limone
3. Filter
4. Posodica za limonin sok
5. Nastavek
6. Posoda za sok večjih citrusov
7. Os
8. Temelj
9. Adapter za večje citruse
10. Prostor za zvižanje el. kabla

SR/MNE

1. Poklopac
2. Konus za ceđenje
3. Filter
4. Prsten za limunov sok

5. Nastavak
6. Posuda za sok velikih plodova
7. Vreteno
8. Postolje
9. Adapter za velike citruse
10. Prostor za čuvanje kabla za struju

FR

1. Couvercle
2. Cône citron
3. Filtre
4. Collecteur de jus de citron
5. Axe d'entraînement
6. Récipient pour le jus des gros agrumes
7. Arbre
8. Base
9. Grand cône – Adaptateur pour gros agrumes
10. Espace pour ranger le câble d'alimentation

IT

1. Coperchio
2. Spremi limone
3. Filtro
4. Raccogliitore di succo di limone
5. Attacco accessori
6. Contenitore di succo per agrumi grandi
7. Albero
8. Base
9. Adattatore per agrumi grandi
10. Spazio per contenere il cavo di alimentazione

ES

1. Tapa
2. Prensa para limones
3. Filtro
4. Jarra para el jugo de limón
5. Accesorio
6. Recipiente para jugo de frutas cítricas grandes

7. Eje
8. Base
9. Adaptador para frutas cítricas grandes
10. Espacio para guardar el cable de alimentación

ET

1. Kaas
2. Sidruni press
3. Filter
4. Sidrunimahla koguja
5. Tarvik
6. Suurte tsitruseliste mahla mahuti
7. Võll
8. Alus
9. Suurte tsitruseliste adapter
10. Toitejuhtme hoiuruum

LT

1. Dangtis
2. Citrinus presas
3. Filtras
4. Citrinus sulčių talpyklė
5. Priedas
6. Sulčių talpyklė didesniems citrusiniams vaisiais
7. Velenas
8. Pagrindas
9. Adapteris didesniems citrusiniams vaisiams
10. Vieta maitinimo laidui

LV

1. Vāks
2. Citronu spiede
3. Filtrs
4. Citronu sulas savācējs
5. Pielikums
6. Trauks sulai no lieliem citrusaugļiem
7. Vārpsta
8. Pamatne
9. Adapteris lieliem citrusaugļiem
10. Vieta barošanas vadam

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Spotřebič nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.
6. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Při manipulaci a čištění dbejte zvýšené opatrnosti, vyvarujte se kontaktu s pohyblivými součástmi.
8. Doporučujeme nenechávat spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze sítové zásuvky. Vidlice nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
9. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
10. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
11. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
12. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POKYNY K POUŽITÍ

Před prvním použitím všechny díly kromě základny s motorem důkladně opláchněte teplou vodou, jak je popsáno v kapitole „Čištění“. Nepoužívejte myčku na nádobí. Poté vše důkladně otřete. Základnu v žádném případě neponořujte do vody.

Sestavení a používání spotřebiče

1. Základnu s motorem ⑧ postavte na rovný, stabilní povrch.
2. Nádobu na šťávu ⑥ nasadte na hřídel ⑦ základny ⑧. Otočením po směru hodinových ručiček zajistěte, aby byla nádoba k základně dobře upevněna.
3. Pokud budete lisovat šťávu z citronů, nasadte do nádoby také nástavec ⑤ a sběrač citronové šťávy ④.
4. Do nádoby vložte filtr ③.
5. Na hřídel nasadte malé mačkátko ②. Pokud budete lisovat šťávu z velkých citrusů, nasadte na malé mačkátko adaptér na velké plody (viz ⑨).

- Lis zapojte do napájení a polovinu rozříznutého citrusu přitlačte na malé ② nebo velké ⑨ mačkátko, lis se po přitlačení plodu spustí automaticky. Při každém přerušení lisování se směr rotace otáčení změní.
- Šťáva prochází filtrem a ztéká do nádoby na šťávu ⑥.
- Pokud při lisování šťávy citronů použijete sběrač citronové šťávy ④, bude vylišovaná šťáva rovnou odtékat.

Upozornění: Tento spotřebič je určen pro domácí použití, to znamená, že umožňuje maximálně 15 vteřin nepřetržitého lisování. Po 15 vteřinách provozu přerušete používání a nechte lis 15 vteřin vychladnout. Tento cyklus opakujte maximálně 10 za sebou. Poté před dalším použitím nechte lis zchladnout na pokojovou teplotu.

ČIŠTĚNÍ

Lis odpojte od elektrické sítě a rozeberte. Mačkátko, nádobu lisu a ostatní odnímatelné díly omyjte ve vodě se saponátem. **Nepoužívejte myčku na nádobí!**

Nikdy nepoňujte základnu s motorem do vody! Otírejte ji pouze vlhkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, mohly by poškodit povrchovou úpravu. Povrchy přicházející do kontaktu s potravinami by měly být pravidelně čistěny, aby nedocházelo k vzájemné kontaminaci mezi různými druhy potravin. Tyto povrchy doporučujeme čistit horkou vodou s jemným roztokem saponátu.

Uložení spotřebiče

Napájecí šňůru obtočte kolem základny s motorem, viz ⑩. Na nádobu lisu nasadte víko ①.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Objem 1,2 l

Jmenovitý příkon: 40 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

ZÁRUKA: Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Spotrebič nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prírodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.
6. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
7. Pri manipulácii a čistení dbajte na zvýšenú opatrnosť, vyvarujte sa kontaktu s pohyblivými súčasťami.
8. Odporúčame nenechávať spotrebič so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vyťahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky tahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
9. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
10. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
11. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Spotrebič je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
12. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

POKYNY NA POUŽITIE

Pred prvým použitím všetky diely okrem základne s motorom dôkladne opláchnite teplou vodou, ako je popísané v kapitole „Údržba a čistenie“. Nepoužívajte umývačku riadu. Potom všetko dôkladne utrite. Základňu v žiadnom prípade neponárajte do vody.

Zostavenie a používanie spotrebiča

1. Základňu s motorom ⑥ postavte na rovný, stabilný povrch.
2. Nádobu na štavu ⑥ nasadte na hriadeľ ⑦ základne ⑧. Otočením v smere hodinových ručičiek zaistite, aby bola nádoba k základni dobre upevnená.
3. Ak budete lisovať šťavu z citrónov, nasadte do nádoby aj násadec ⑤ a zberač citrónovej šťavy ④.
4. Do nádoby vložte filter ③.
5. Na hriadeľ nasadte malý lisovací kužeľ ②. Ak budete lisovať šťavu z veľkých citrusov, nasadte na malý lisovací kužeľ adaptér na veľké plody (pozrite ⑨).

- Lis zapojte do napájania a polovicu rozrezaného citrusu pritlačte na malý ② alebo veľký ③ lisovací kužeľ, lis sa po pritlačení plodu spustí automaticky. Pri každom prerušení lisovania sa smer rotácie otáčania zmení.
- Šťava prechádza filtrom a steká do nádoby na šťavu ⑥.
- Ak pri lisovaní šťavy citrónov použijete zberač citrónovej šťavy ④, bude vylisovaná šťava rovno odtekať.

Upozornenie: Tento spotrebič je určený na domáce použitie, to znamená, že umožňuje maximálne 15 sekúnd nepretržitého lisovania. Po 15 sekundách prevádzky prerušte používanie a nechajte lis 15 sekúnd vychladnúť. Tento cyklus opakujte maximálne 10 za sebou. Potom pred ďalším použitím nechajte lis vychladnúť na izbovú teplotu.

SK

ČISTENIE

Lis odpojte od elektrickej siete a rozoberte. Lisovací kužeľ, nádobu lisu a ostatné odnímateľné diely umyte vo vode so saponátom. **Nepoužívajte umývačku riadu!**

Nikdy neponárajte základňu s motorom do vody! Utierajte ju iba vlhkou handričkou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, mohli by poškodiť povrchovú úpravu. Povrchy prichádzajúce do kontaktu s potravinami by sa mali pravidelne čistiť, aby nedochádzalo k vzájomnej kontaminácii medzi rôznymi druhmi potravín. Tieto povrchy odporúčame čistiť horúcou vodou s jemným roztokom saponátu.

Uloženie spotrebiča

Napájaciu šnúru obtočte okolo základne s motorom, pozrite ⑩. Na nádobu lisu nasadte veko ①.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Objem 1,2 l

Menovitý príkon: 40 W

ZÁRUKA: Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia. Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z urządzenia, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
6. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
7. W trakcie obsługi i czyszczenia należy uważać i unikać kontaktu z ruchomymi częściami.
8. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
9. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
10. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji.
11. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
12. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość odnośnie ew. zagrożeń. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem wszystkie elementy oprócz podstawy z silnikiem należy dokładnie przepłukać ciepłą wodą zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”. Nie używaj zmywarki. Następnie wytrzyj dokładnie wszystko. Podstawy nie wolno zanurzać w wodzie.

Montaż oraz użytkowanie urządzenia

1. Podstawę z silnikiem ⑧ należy postawić na płaskiej i stabilnej powierzchni.
2. Nasadź pojemnik na sok ⑥ na wał ⑦ podstawy ⑧. Przekręć pojemnik na podstawie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zablokować.
3. Jeżeli będziesz wyciskać sok z cytrusów, należy umieścić w pojemniku także stożek ⑤ oraz zamontować pojemnik na sok ④.
4. Włóż filtr ③ do pojemnika.

5. Na wał nasadź mały wyciskacz ②. Jeżeli będziesz wyciskać sok z dużych cytrusów, należy umieścić na małej wygniatarce końcówkę do dużych owoców (patrz ⑨).
6. Podłącz wyciskarkę do zasilania, przyciśnij połowę cytrusa do małego ② lub dużego ⑨ wyciskacza, po dociśnięciu owoców wyciskarka uruchomi się automatycznie. Przy każdym przerwaniu wyciskania nastąpi zmiana kierunku obrotów.
7. Sok przechodzi przez filtr do pojemnika na sok ⑥.
8. Jeżeli podczas wyciskania soku zostanie użyty kolektor soku ④, wyciśnięty sok będzie odciekać.

Ostrzeżenie: Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego — pozwala maksymalnie na 15 sekund ciągłej pracy. Po 15 sekundach pracy należy przerwać i poczekać przynajmniej 15 sekund, aby urządzenie ostygło. Taki cykl można powtarzać maksymalnie 10 razy pod rząd. Przed ponownym użyciem należy pozwolić, aby urządzenie ostygło do temperatury pokojowej.

CZYSZCZENIE

Odłącz wyciskarkę od sieci elektrycznej i zdemontuj jej elementy. Wyciskacz, pojemnik oraz inne zdejmowalne części należy umyć w wodzie z środkiem czyszczącym. **Nie należy używać zmywarki do naczyń!**

Nie zanurzaj podstawy z silnikiem w wodzie! Można ją wyłącznie wytrzeć wilgotną szmatką. Nie należy używać ściernych środków czyszczących — mogłyby dojść do uszkodzenia warstwy powierzchniowej. Powierzchnie mające kontakt z żywnością powinny być regularnie czyszczone, aby uniknąć wzajemnego zanieczyszczenia przez różne rodzaje pożywienia. Powierzchnie te zaleca się myć gorącą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.

Przechowywanie urządzenia

Owinię przewód zasilający wokół podstawy z silnikiem, patrz ⑩. Nasadź wieko ① na pojemnik wyciskarki.

DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Pojemność 1,2 l

Moc nominalna: 40 W

GWARANCJA: Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji:

Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe.

Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkról.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervízre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
6. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A készülék használata és tisztítása előtt legyen óvatos, a forgó alkatrészeket ne fogja meg.
8. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
9. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
10. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
11. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A készülék kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatából eredő bekövetkezett károkról.
12. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt a készülék tartozékait mosogatószeres vízben mosogassa el (kivéve a motoros egységet). Lásd a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetet. Az alkatrészeket mosogatógépben elmosni nem szabad. Az alkatrészeket ezt követően törölje szárazra. A motoros egységet vízbe mártani tilos!

A készülék összeszerelése és használata

1. A motoros egységet ⑧ stabil és vízszintes felületre helyezze le.
2. A nagy légyűjtő edényt ⑥ húzza rá a tengelyre ⑦, amit előtte a motoros egységbe ⑧ dugott. Az edényt az áramutató járásával azonos irányba elforgatva rögzítse a motoros egységen.
3. Ha csak citromot kíván facsarni, akkor tegye az edénybe a kis tengelyt ⑤ és a kis légyűjtő edényt ④ is.
4. Az edénybe tegye bele a szűrőt ③.

5. A tengely végére húzza rá a kis facsaró kúpot ②. Ha nagyobb méretű déligyümölcsöket fog facsarni, akkor a kis kúpra húzza rá a nagy facsaró kúpot ⑨ is.
6. A készüléket csatlakoztassa a hálózathoz, és a félbevágott déligyümölcsöt nyomja rá a kis ② vagy a nagy ⑨ facsaró kúpra. A készülék automatikusan bekapcsol. Minden újabb megnyomással a készülék megváltoztatja a forgásirányát, tehát felváltva jobbra-balra forog.
7. A kifacsart lé a szűrőn keresztül a nagy légyűjtő edénybe ⑥ folyik.
8. Ha a kis légyűjtő edényt ④ is felszerelte, akkor ebből a kis csőrön keresztül a lé közvetlenül az odahelyezett pohárba folyik ki.

Figyelmeztetés! A készülék csak háztartásokban használható. Folyamatosan ne használja 15 másodpercnél hosszabb ideig. 15 másodperc használat után a készüléket hagyja legalább 15 másodpercig hűlni. A fenti ciklust legfeljebb csak 10-szer egymás után ismételje meg. Ezt követően hagyja a készüléket hosszabb ideig hűlni, várja meg, amíg a készülék ismét szobahőmérsékletű lesz.

HU

TISZTÍTÁS

A készülék hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból és a készülék tartozékait szerelje le. A facsaró kúpokat, az edényeket és az egyéb levehető alkatrészeket mosogatószeres vízben mosogassa el. **Az alkatrészeket mosogatógépben elmosni nem szabad!**

A villanymotoros részt vízbe mártani tilos! A készüléket kizárólag csak enyhén benedvesített ruhával törölje meg. A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket, amelyek kárt tehetnének a készülék felületében. Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő felületeket alaposan mosogassa el, nehogy a gyümölcs-maradványok rászáradjanak a felületre és ne szennyezzék a következő gyümölcsökből kifacsart levet. Ezeket a felületeket mosogatószeres meleg vízben mosogassa el.

A készülék tárolása

A hálózati vezetékét tekerje a motoros egység köré, a csatlakozódugót pedig dugja be a tárolóba (lásd a ⑩ ábrát). Az edényre tegye fel a fedelet ①.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Térfogat 1,2 l

Névleges teljesítményfelvétel: 40 W

GARANCIA: a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.

A készüléket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A készüléket nagy erővel nyomták. A készüléket nem a márkaszerviz javította meg. A készüléket átalakították.

A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található. A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Gerät niemals verwenden, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Gerät niemals im Freien oder in einer feuchten Umgebung verwenden. Stromkabel oder Gerät niemals mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
5. Seien Sie aufmerksam, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
6. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
7. Gehen Sie bei der Manipulation äußerst vorsichtig vor und vermeiden Kontakt mit beweglichen Geräteteilen.
8. Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
9. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
10. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen.
11. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
12. Dieses Gerät dürfen nur Kinder in einem Alter von 8 Jahren und älter benutzen, sofern diese unter Aufsicht stehen oder über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt wurden und eventuellen Gefahren verstehen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Gerät sowie Kabelleitungen außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten. Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

GEBRAUCHSHINWEISE

Vor der Erstverwendung sind sämtliche Geräteteile, außer der Gerätebasis mit Motor, gründlich mit warmem Wasser abzuspülen (s. Kapitel „Wartung und Reinigung“). Niemals in der Geschirrspülmaschine waschen. Anschließend alles gründlich trocken wischen. Gerätekörper niemals ins Wasser tauchen.

Zusammensetzung und Verwendung des Gerätes

1. Gerätebasis mit Motor  auf einer geraden und stabilen Oberfläche platzieren.

2. Saftbehälter ⑥ auf die Welle ⑦ der Gerätebasis ⑧ aufsetzen. Im Uhrzeigersinn drehen und Behälter auf diese Weise an der Gerätebasis fixieren.
3. Falls Sie Saft aus Zitronen pressen, sollten Sie auch den Aufsatz ⑤ und die Schale für Zitronensaft ④ aufsetzen.
4. Filter ③ in den Behälter legen.
5. Kleinen Dorn ② auf die Welle aufsetzen. Falls Sie Saft aus großen Zitrusfrüchten pressen, benutzen Sie den Adapter für große Früchte. Setzen Sie diesen auf den kleinen Dorn auf (s. ⑨).
6. Presse ans Stromnetz anschließen und eine Hälfte der halbierten Zitrusfrucht auf den kleinen ② oder großen ⑨ Dorn drücken. Nach dem Andrücken schaltet sich die Presse automatisch ein. Bei jeder Unterbrechung des Pressvorganges ändert sich die Rotationsrichtung.
7. Der Saft läuft durch einen Filter in den Saftbehälter ⑥.
8. Falls Sie beim Auspressen von Zitronen eine Schale ④ benutzen, gelangt der ausgepresste Saft direkt in die Schale.

Hinweis: Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch bestimmt, was bedeutet, dass man es höchstens 15 Sekunden ohne Unterbrechung benutzen kann. Nach 15 Sekunden Pressvorgang einstellen und Presse 15 Sekunden abkühlen lassen. Diesen Zyklus können Sie höchstens 10 Mal wiederholen. Vor der nächsten Verwendung sollten Sie die Presse auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

DE

REINIGUNG

Presse vom Stromnetz trennen und auseinandernehmen. Dorn, Pressbehälter und sonstige abnehmbare Geräteteile mit Wasser und Reinigungsmittel waschen. **Niemals in der Geschirrpülmaschine waschen!**

Basis mit Motor niemals ins Wasser tauchen! Gerät ausschließlich mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächenbehandlung beschädigen könnten. Flächen, die in Kontakt mit Lebensmittel kommen, sollten regelmäßig gereinigt werden, um gegenseitige Kontamination verschiedener Lebensmittelarten auszuschließen. Diese Flächen sollten mit heißem Wasser und einer milden Reinigungsmittellösung gereinigt werden.

Lagerung des Geräts

Stromkabel um die Gerätebasis mit Motor wickeln s. Abbildung ⑩. Deckel ① auf den Pressbehälter aufsetzen.

TECHNISCHE ANGABEN

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Volumen 1,2 l

Anschlusswert: 40 W

GARANTIE: Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:

Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung von Gewalt sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

DE

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Never use the appliance if the power cable is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not use the appliance outside or in a damp environment and do not touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay closer attention when using the appliance near children.
6. The appliance should not be left unattended when in operation.
7. Exercise caution when handling and cleaning, avoid contact with moving parts.
8. We recommend that you do not leave the appliance with plugged in power cable unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
9. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
10. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
11. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. The appliance is designed for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
12. This appliance can be used by children aged 8 years and older if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Keep the appliance and its power supply out of reach of children younger than 8 years. The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or if they were instructed how to use the appliance safely and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance.

GB

Do not immerse in water!

OPERATING INSTRUCTIONS

Before first use wash all components except the base with motor with warm water, as described in the chapter "Cleaning". Do not use dishwasher. Then dry everything thoroughly. Never immerse the base in water.

Assembly and use of the appliance

1. Place the base with motor ⑧ on an even stable surface.
2. Put the juice container ⑥ on the shaft ⑦ of the base ⑧. Rotate clockwise to ensure that the container is secured well to the base.
3. If you press juice from lemons insert in the container an attachment as well ⑤ as collector of lemon juice ④.
4. Insert filter in the container ③.
5. Put lemon press on the shaft ②. If you will press juice from large citrus insert on the little press an adaptor for large fruit (see ⑨).

6. Connect the juicer to the power outlet and push one half of the cut citrus to the small ② or large ⑨ press, the juicer starts automatically. At each pause in pressing the rotation direction changes.
7. The juice passes through the filter and flows in the juice container ⑥.
8. When using a lemon juice collector during pressing the lemon juice ④, the squeezed juice will flow directly.

Attention: This appliance is designed for household use, which means that it enables maximum 15 seconds of continuous pressing. Pause use after 15 seconds of operation and let the juicer cool for 15 seconds. Repeat this cycle maximum 10 consecutive times. Then allow the juicer cool to room temperature prior to next use.

CLEANING

Disconnect the juicer from power supply and disassemble. Wash the press, the juice container and other removable parts in water with detergent. **Do not use dishwasher!**

Do not immerse the base with motor into water! Clean only with damp cloth. Do not use abrasive cleaners, they could damage the surface finish. Surfaces in contact with food should be cleaned regularly to avoid cross-contamination between different kinds of food. We recommend that those surfaces be cleaned in hot water with mild detergent.

GB

Appliance storage

Wind the power cord around the base with motor, see ⑩. Place lid on the juice container ①.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage: 220–240 V~50/60 Hz

1.2 l capacity

Nominal input power: 40 W

WARRANTY: The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, alterations or repairs made by a party other than authorized service center.

Components subject to normal wear and tear are not covered under warranty.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.

Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modifikiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara.
4. Ovaj uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite ovaj uređaj.
6. Uređaj ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora.
7. Za vrijeme rukovanja i čišćenja budite posebno pažljivi i izbjegavajte dodir s pokretnim dijelovima.
8. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
9. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
10. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom izgubit ćete prava na jamstvo.
11. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
12. Djeca starosti od 8 godina i više smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina. Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

UPUTE ZA UPORABU

Prije prve upotrebe operite sve dijelove osim postolja s motorom, onako kako je opisano u poglavlju „Održavanje i čišćenje“. Nemojte koristiti perilicu za suđe. Sve dijelove temeljito obrišite. Postolje cjediljke ni u kom slučaju ne uranjajte u vodu.

Sastavljanje i korištenje uređaja

1. Postolje s motorom ⑧ stavite na ravnu, stabilnu površinu.
2. Posudu za sok ⑥ postavite na osovinu ⑦ postolja s motorom ⑧. Okrenite udesno kako bi posuda pravilno sjela na postolje.
3. Ako ćete cijediti limunov sok, na posudu postavite još i nastavak ⑤ i skupljač limunovog soka ④.
4. U posudu postavite filtar ③.
5. Postavite malu glavu ② na osovinu. Ako želite cijediti sok iz velikih plodova agruma, na malu glavu postavite adapter za velike plodove (vidi ⑨).

6. Priključite cjediljku na izvor struje i polovicu razrezanog ploda agruma pritisnite na malu ② ili veliku ⑨ glavu cjediljke, a uređaj se pokreće automatski uslijed pritiska. Smjer okretanja se mijenja nakon svakog prekida rada.
7. Sok prolazi kroz filtar i curi u posudu za sok ⑥.
8. Ako za cijedenje limunovog soka koristite i nastavak za limunov sok ④, iscijeđeni sok će izravno otjecati.

Upozorenje: Ovaj je uređaj prilagođen za kućnu upotrebu, što znači da omogućuje rad do 15 sekundi neprestanog pritiska. Nakon 15 sekundi cijedenja ostavite cjediljku da se hladi 15 sekundi. Ovaj ciklus smijete ponoviti najviše 10 puta. Nakon toga ostavite cjediljku da se ohladi do sobne temperature.

ČIŠĆENJE

Isključite cjediljku iz električne mreže i rastavite je. Glavu za cijedenje, posudu i druge dijelove koji se mogu odvojiti operite u vodi s deterdžentom. **Nemojte koristiti perilicu za suđe!**

Postolje s motorom nikada nemojte uranjati u vodu! Obrisite samo vlažnom krpom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje jer bi ona mogla oštetiti površinu. Površine koje dolaze u dodir s namirnicama trebali biste redovito čistiti kako ne bi došlo do uzajamne kontaminacije raznih vrsta namirnica. Preporučujemo da te površine čistite vrućom vodom s blagom otopinom deterdženta.

Odlaganje uređaja

Namotajte kabel za napajanje oko postolja s motorom, vidi ⑩. Na posudu za sok stavite poklopac ①.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Obujam 1,2 l

Nazivna snaga: 40 W

JAMSTVO: Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

Neispravno ili neprimjereno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na uređaj, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlaštenu servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



08/05



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave katerega koli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Če je električni kabel poškodovan, aparata ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Aparata ne uporabljajte zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost udara elektrike.
5. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok.
6. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
7. Pri rokovanju in čiščenju bodite še posebej pozorni, izogibajte se stiku z gibljivimi deli.
8. Priporočamo, da aparata ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtika ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtikalo in ga izvlečete.
9. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
10. Ne uporabljajte pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem nimate pravice do uveljavitve garancije.
11. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Aparat je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škode nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
12. Otroci, stari 8 let in več, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušana oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Čiščenje in vzdrževanje, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Aparat in el. kabel morata biti izven dosege otrok mlajših od 8 let. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično, duševno ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušana oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred prvo uporabo vse dele, razen osnove z motorjem, temeljito oplaknite s toplo vodo, kot je to opisano v poglavju „Vzdrževanje in čiščenje“. Ne uporabljajte pomivalnega stroja. Nato vse temeljito obrišite. Osnove v nobenem primeru ne potaplajte v vodo.

Montaža in uporaba aparata

1. Osnovo z motorjem ⑧ postavite na ravno in stabilno površino.
2. Posodo za sok ⑥ natakните na os ⑦ osnove ⑧. Z vrtenjem v smeri urnega kazalca zagotovite, da je posoda trdno zafiksirana.
3. Če boste stiskali sok iz limon, namestite v posodo tudi nastavek ⑤ in zbiralnik limoninega soka ④.
4. V posodo vložite filter ③.
5. Na os namestite mali mečkalnik ②. Če boste stiskali sok iz velikih citrusov, natakните na mali mečkalnik adapter za velike sadeže (glej ⑨).

6. Stiskalnik priključite v električno in polovico razrezanega citrusa pritisnete na mali ② ali veliki ⑨ mečkalnik, stiskalnik se, ko pritisnete na sadež, samodejno zažene. Pri vsaki prekinitvi stiskanja se smer vrtenja spremeni.
7. Sok gre skozi filter in teče v posodo z sok ⑥.
8. Če pri stiskanju soka limon uporabite zbiralnik limoninega soka ④, bo stisnjen sok odtekal direktno.

Opozorilo: Ta aparat je namenjen za domačo uporabo, to pomeni, da omogoča maksimalno 15 sekund nepretrganega delovanja. Po 15 sekundah delovanja prekinite uporabo in počakajte 15 sekund, da se aparat ohladi. Ta cikel ponovite maksimalno 10 krat. Potem pa pred ponovno uporabo pustite, da se stiskalo ohladi na sobno temperaturo.

ČIŠČENJE

Stiskalo izklopite iz električnega omrežja in razstavite. Mečkalnik, posodo stiskalnika in druge odstranljive dele umijte v vodi z detergentom. **Ne uporabljajte pomivalnega stroja!**

Nikoli ne potaplajte osnove z motorjem v vodo! Obrišite le z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, lahko poškodujejo površino aparata. Površine, ki prihajajo v stik s hrano, redno čistite, da ne pride do mešanja različnih vrst hrane. Te površine priporočamo čistiti z vročo vodo z blago raztopino detergenta.

Shranjevanje aparata

Električni kabel ovijte okrog osnove z motorjem, glej ⑩. Na posodo stiskala dajte pokrov ①.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Prostornina 1,2 l

SI

Nazivna moč: 40 W

GARANCIJA: Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije:

Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na aparat, uporaba moči, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel nekdo drug kot pa odobren servis.

Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, ne podlegajo garanciji.

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.



SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba da se poštuju osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim bezbednosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od kontakta s vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Ovaj uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj uređaj, nalaze deca.
6. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
7. Prilikom rukovanja i čišćenja obratite posebnu pažnju na vašu bezbednost i nemojte dodirivati pokretne delove.
8. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabel odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvuci ga.
9. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
10. Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač. U suprotnom, izgubićete prava na garanciju.
11. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
12. Deca uzrasta od 8 godina i više smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i njegov kabl za napajanje držite van domašaja dece mlađe od 8 godina. Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, i osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusna osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Sve delove, osim postolja s motorom, pre prvog korišćenja detaljno operite toplom vodom kako je opisano u poglavlju „Održavanje i čišćenje“. Nemojte koristiti mašinu za pranje sudova. Sve delove temeljno obrišite. Telo uređaja ni u kom slučaju ne potapajte u vodu.

Sastavljanje i korišćenje uređaja

1. Telo uređaja sa motorom ⑧ stavite na ravnu, stabilnu površinu.
2. Posudu za sok ⑥ postavite na vreteno ⑦ koje se nalazi u telu uređaja ⑧. Okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu obezbedite da je posuda dobro pričvršćena.
3. Ako nameravate da cedite limunov sok, onda na posudu stavite još i nastavak ⑤ i sakupljač limunovog soka ④.
4. U posudu stavite filter ③.
5. Stavite mali konus za ceđenje ② na vreteno. Ako imate nameru da cedite sok iz velikih plodova, onda na mali konus za ceđenje stavite još i adapter za velike plodove (vidi ⑨).

6. Spojite cediljku na izvor električne energije i polovinu presečenog ploda citrusa pritisnite na mali ② ili veliki ⑨ konus za ceđenje. Cediljka se automatski uključuje kada pritisnete konus. Smer kretanja konusa se menja prilikom svakog prestanka rada.
7. Sok se cedi kroz filter i pada u posudu za sok ⑥.
8. Ako za vreme ceđenja limunovog soka koristite sakupljač soka ④, tada će iscedeni sok direktno oticati.

Upozorenje: Ovaj uređaj je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i sme se koristiti u intervalima do 15 sekundi. Nakon što radi 15 sekundi, mora se ostaviti da se narednih 15 sekundi hladi. Taj ciklus ne sme da se ponovi više od 10 puta za redom. Nakon toga uređaj mora da se ostavi dok se ne ohladi na sobnu temperaturu.

ČIŠĆENJE

Cediljku isključite iz struje i rastavite. Konus za ceđenje, posudu za sok i ostale delove operite u vodi sa deterdžentom. **Nemojte koristiti mašinu za pranje sudova!**

Postolje s motorom nikada nemojte potapati u vodu! Obrišite samo vlažnom krpom. Nemojte koristiti hrapava sredstva za čišćenje jer bi to moglo oštetiti spoljašnjost uređaja. One površine uređaja koje dolaze u dodir sa namirnicama je preporučljivo redovno prati kako ne bi došlo do međusobne kontaminacije namirnica. Preporučujemo da te površine čistite vrućom vodom sa rastvorom deterdženta.

Spremanje uređaja

Kabl za napajanje namotajte oko tela uređaja, vidi ⑩. Na posudu za sok stavite poklopac ①.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Zapremina 1,2 l

Nazivna snaga: 40 W

GARANCIJA: Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:

Nepravilno ili neodgovarajuće rukovanje uređajem, nepridržavanje bezbednosnih mera koje se odnose na uređaj, upotreba sile, obavljanje izmena ili popravki koje nije obavio ovlašćeni servis.

Delovi koji podležu uobičajenom trošenju nisu obuhvaćeni garancijom.

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicu gde ste proizvod kupili.

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Faites particulièrement attention si vous utilisez l'appareil à proximité des enfants.
6. L'appareil ne doit pas être laissé en marche sans surveillance.
7. Lors de la manipulation et du nettoyage, faites preuve d'une prudence accrue, évitez de toucher les parties mobiles.
8. Nous recommandons de ne pas laisser l'appareil sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
9. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
10. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant, le non-respect de cette consigne risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
11. Utilisez l'appareil uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. L'appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
12. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, s'ils sont sous surveillance ou ont été formés à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation. Cet appareil peut être utilisé par les personnes aux capacités physiques, cognitives ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formés à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant la première utilisation, rincez toutes les pièces, sauf la base avec le moteur, à l'eau chaude, comme décrit dans le chapitre « Entretien et nettoyage ». L'appareil ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle. Essayez ensuite soigneusement. Ne plonge en aucun cas la base dans l'eau.

Assemblage et utilisation de l'appareil

1. Posez la base avec le moteur  sur une surface plane et stable.

- Placez le récipient à jus ⑥ sur l'arbre ⑦ de la base ⑧. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien bloquer en place le récipient sur la base.
- Si vous voulez presser le jus de citrons, placez également l'axe d'entraînement ⑤ et le collecteur de jus de citron ④ dans le récipient.
- Insérez le filtre ③ dans le récipient.
- Insérez le cône citron sur l'arbre ②. Pour presser le jus de gros agrumes, placez le grand cône – adaptateur pour gros agrumes (fig. ⑨) sur le cône citron.
- Branchez le presse-agrumes au secteur et pressez une moitié d'agrumes coupé sur le petit ② ou le grand ⑨ cône, l'appareil se met en marche automatiquement en pressant sur le fruit. Le sens de rotation est inversé à chaque interruption du pressage.
- Le jus traverse un filtre et s'écoule dans le récipient pour le jus ⑥.
- Si, pour presser le jus de citron, vous utilisez le collecteur de jus ④, le jus pressé s'écoulera directement.

Avvertissement : cet appareil est destiné à un usage domestique, ne pas le faire fonctionner plus de 15 secondes en continu. Après 15 secondes de fonctionnement, interrompez l'usage et laissez la presse refroidir pendant 15 secondes. Répétez ce cycle au maximum 10 fois de suite. Ensuite, laissez la presse refroidir à température ambiante avant l'utilisation suivante.

NETTOYAGE

Débranchez la presse du secteur et démontez. Nettoyez le cône, le récipient et les autres pièces amovibles à l'eau savonneuse. **L'appareil ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle !**

Ne plongez jamais la base avec le moteur dans l'eau ! Essayez-la seulement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, ils peuvent endommager le revêtement de surface. Les surfaces entrant en contact avec les aliments doivent être nettoyées régulièrement, afin d'éviter la contamination entre différents types d'aliments. Nous recommandons de nettoyer ces surfaces à l'eau chaude légèrement savonneuse.

Rangement de l'appareil

Enroulez le câble d'alimentation autour de la base avec moteur, voir ⑩. Placez le couvercle ① sur le récipient du presse-agrumes.

FR

DONNEES TECHNIQUES

Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz

Volume 1,2 l

Puissance nominale : 40 W

GARANTIE : les situations suivantes entraînent l'annulation de la garantie :

Manipulation incorrecte ou inadéquate avec l'appareil, non-respect des dispositions de sécurité s'appliquant à l'appareil, usage de la force, modifications ou réparations non effectuées par un centre de service après-vente agréé.

Les éléments sujets à l'usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

FR

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. Prestare particolare attenzione se si utilizza l'apparecchio nelle vicinanze dei bambini.
6. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è in funzione.
7. Prestare attenzione durante la manipolazione e la pulizia, evitare il contatto con parti in movimento.
8. Si consiglia di non lasciare l'apparecchio con il cavo di alimentazione inserito senza supervisione. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
9. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
10. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore, diversamente si rischia di perdere la garanzia.
11. Utilizzare questo apparecchio solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. L'apparecchio è stato progettato solo per uso domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
12. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sotto supervisione o se sono state istruite su come utilizzare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e su come capire i pericoli potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima del primo utilizzo lavare tutti i componenti, ad eccezione della base con motore, con acqua calda, come descritto nel capitolo «Manutenzione e pulizia». Non utilizzare la lavastoviglie. Poi asciugare tutto accuratamente. Non immergere mai la base in acqua.

Montaggio e uso dell'apparecchio

1. Posizionare la base con motore ⑧ su una superficie piana stabile.
2. Mettere il contenitore del succo ⑥ sull'albero ⑦ della base ⑧. Ruotare in senso orario per assicurare che il contenitore sia fissato bene alla base.
3. Se si sprema succo da limoni inserire nel contenitore anche l'accessorio ⑤ come raccogliitore del succo di limone ④.

- Inserire il filtro nel contenitore ③.
- Mettere lo spremi limone sull'albero ②. Se si sprema succo da agrumi grandi inserire sullo spremitore piccolo l'adattatore per frutti grandi (vedi ⑨).
- Collegare lo spremiagrumi alla presa di corrente e premere una metà dell'agrume sullo spremitore piccolo ② o grande ⑨ stampa, lo spremiagrumi si avvia automaticamente. Ad ogni pausa di pressione cambia direzione di rotazione.
- Il succo passa attraverso il filtro e fluisce nel contenitore del succo ⑥.
- Quando si utilizza un raccogliore di succo di limone durante la spremitura del succo di limone ④, il succo spremuto fluirà direttamente.

Attenzione: Questo apparecchio è stato progettato per uso domestico, il che significa che consente un massimo di 15 secondi di pressione continua. Effettuare una pausa dopo 15 secondi di funzionamento e lasciare raffreddare lo spremiagrumi per 15 secondi. Ripetere questo ciclo al massimo 10 volte consecutive. Poi lasciar raffreddare lo spremiagrumi a temperatura ambiente prima dell'uso successivo.

PULIZIA

Staccare lo spremiagrumi dalla rete di alimentazione elettrica e smontarlo. Lavare lo spremitore, il recipiente e altre parti smontabili in acqua con detersivo. **Non utilizzare la lavastoviglie!**

Non immergere la base col motore in acqua! Pulire solo con un panno umido. Non utilizzare detersivi abrasivi, che potrebbero danneggiare la finitura superficiale. Le superfici a contatto con gli alimenti devono essere pulite regolarmente per evitare la contaminazione incrociata tra i diversi tipi di cibo. Si consiglia di pulire quelle superfici in acqua calda con un detersivo delicato.

Stoccaggio dell'apparecchio

Avvolgere il cavo di alimentazione intorno alla base con motore, vedere ⑩. Mettere il coperchio sul contenitore del succo ①.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale: 220–240 V~50/60 Hz

Capacità 1,2 l

Potenza nominale in ingresso: 40 W

GARANZIA: Le seguenti situazioni invalidano la garanzia:

Manipolazione non corretta o non appropriata del dispositivo, mancata osservanza delle misure di sicurezza applicabili al dispositivo, uso della forza, modifiche o riparazioni effettuate non da centri di assistenza autorizzati.

I componenti soggetti a normale usura e consumo non sono coperti da garanzia.

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



08/05



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. Nunca use el artefacto si el cable de alimentación está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No utilice el artefacto al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. Preste mucha atención cuando use el artefacto cerca de niños.
6. El artefacto no debe ser dejado sin supervisión durante su funcionamiento.
7. Tenga cuidado cuando manipule y limpie el artefacto, y evite el contacto con las partes móviles.
8. Recomendamos que no deje el artefacto con el cable de alimentación enchufado sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
9. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
10. Solo use los accesorios aconsejados por el fabricante, de lo contrario corre el riesgo de perder la garantía.
11. Use este artefacto solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. El artefacto está diseñado solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
12. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad en adelante si se los supervisa o instruye con respecto al uso del producto en forma segura y comprenden los riesgos involucrados. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Conserve el artefacto y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años de edad. Este artefacto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o por personas que tengan experiencia y conocimientos limitados si se las supervisa adecuadamente o se les enseña acerca del uso seguro del artefacto y comprenden cuáles son los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Antes del primer uso lave todos los componentes salvo la base con el motor con agua caliente, como se describe en el capítulo «Mantenimiento y limpieza». No use el lavavajillas. Luego seque todo cuidadosamente. Nunca sumerja la base en agua.

Armado y uso del artefacto

1. Coloque la base con motor ⑧ sobre una superficie pareja y estable.
2. Coloque el recipiente para jugo ⑥ sobre el eje ⑦ de la base ⑧. Gire hacia la derecha para asegurarse de que el recipiente esté bien trabado en la base.
3. Si exprime limones inserte en el recipiente un accesorio ⑤ así como también la jarra para jugo de limón ④.

4. Inserte el filtro en el recipiente ③.
5. Coloque la prensa para limones ② en el eje. Si exprime jugo de frutas cítricas grandes, inserte sobre la prensa pequeña un adaptador para frutas grandes (vea ⑨).
6. Conecte la juguera al tomacorriente eléctrico y empuje medio cítrico cortado sobre la prensa pequeña ② o grande ⑨, y la juguera arrancará automáticamente. En cada pausa del exprimidor, cambia la dirección de giro.
7. El jugo pasa a través del filtro y fluye en el recipiente para jugo ⑥.
8. Cuando usa una jarra para jugo de limón, al exprimir el jugo ④, este fluirá directamente.

Atención: Este artefacto está destinado para uso doméstico, lo cual significa que permite un máximo de 15 segundos de presión continua. Haga una pausa en el uso después de 15 segundos de funcionamiento y deje enfriar la juguera durante 15 segundos. Repita este ciclo como máximo 10 veces consecutivas. Luego permita que la juguera se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a usarla.

LIMPIEZA

Desconecte la juguera del suministro eléctrico y desarme. Lave la prensa, el recipiente para jugo y otras partes extraíbles en agua con detergente. **¡No use el lavavajillas!**

¡No sumerja la base con el motor en agua! Limpie solo con un paño húmedo. No use limpiadores abrasivos ya que podrían dañar el acabado de la superficie. Las superficies que estén en contacto con el alimento deben limpiarse con regularidad para evitar la contaminación cruzada entre las diferentes clases de alimentos. Recomendamos que esas superficies sean limpiadas con agua caliente y detergente suave.

Cómo guardar el artefacto

Enrolle el cable de alimentación alrededor de la base del motor, consulte ⑩. Coloque la tapa sobre el recipiente para jugo ①.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje nominal: 220–240 V~50/60 Hz

Capacidad 1,2 l

Potencia de entrada nominal: 40 W

GARANTÍA: Las siguientes situaciones anulan la garantía:

Manipulación incorrecta o inapropiada del dispositivo, no cumplir con las medidas de seguridad aplicables para el dispositivo, uso de la fuerza, alteraciones o reparaciones realizadas por alguien que no sea un taller de reparaciones autorizado.

Aquellos componentes que estén sujetos al uso y desgaste normal no están cubiertos por la garantía.

ES

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetes integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
2. Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Ärge kasutage seadet välitingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.
6. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
7. Olge eriti tähelepanelikud seadme käitlemisel ja puhastamisel, vältige kokkupuudet liikuvate osadega.
8. Ärge jätke toitevõrku ühendatud seadet järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
9. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
10. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantii kaotada kehtivuse.
11. Kasutage seda seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
12. Seadet on lubatud kasutada 8-aastastel ja vanematel lastel siis, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatult. Seadet on lubatud kasutada vähendatud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

ET

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

KASUTUSJUHISED

Enne esmakordset kasutamist peske kõiki komponente, välja arvatud mootorit, sooja veega nii, nagu kirjeldatud „Hoolduse ja puhastamise“ peatükis. Ärge kasutage nõudepesumasinat. Seejärel kuivatage põhjalikult. Ärge sukeldage alust kunagi vette.

Seadme kokkupanek ja kasutamine

1. Paigutage mootoriga alus ⑧ tasasele stabiilsele pinnale.
2. Kinnitage mahlamahuti ⑥ aluse ⑧ völliile ⑦. Pöörake mahutit päripäeva ning veenduge, et mahuti on alusele kindlalt kinnitatud.
3. Kui pressite mahla sidrunitest, siis sisestage mahutisse tarvik ④ ning ka sidrunimahla koguja ⑤.
4. Sisestage filter mahutisse ③.
5. Asetage sidrunipress ② völliile. Kui pressite mahla suurtest tsitruselistest, siis paigaldage väikesele pressile suure puuvilja adapter (vaadake ⑨).

- Ühendage mahlapress toitevõrguga ning suruge tükeldatud tsitruselise üks tükk väikesesse ② või suurde ⑨ pressi, mahlapress käivitub automaatselt. Igakordsel surumispausil pöörlemissuund muutub.
- Mahl liigub läbi filtri ja voolab mahla mahutisse ⑥.
- Sidrunimahla pressimise ajal sidrunimahla koguja kasutamisel ④, voolab väljapressitud mahl otse.

Tähelepanu: See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises, mis tähendab, et see võimaldab maksimaalselt 15-sekundilist pidevat mahlapressimist. Pärast 15-sekundilist töötamist tehke paus ning laske mahlapressil 15 sekundi jooksul maha jahtuda. Korrake tsükli maksimaalselt 10 korda. Seejärel laske mahlapressil enne järgmist kasutamist toatemperatuurini maha jahtuda.

PUHASTAMINE

Ühendage mahlapress toitevõrgust välja ning võtke lahti. Peske mahlapressi, mahlamahuti ja muid eemaldatavaid osi pesuvahendiga veega. **Ärge kasutage nõudepesumasinat!**

Ärge sukeldage mootoriga alust vette! Puhastage ainult niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, nad võivad kahjustada pealispinda. Erinevate toiduainetega ristsaastumise ärahoidmiseks puhastage toiduainetega kokkupuutuvaid pindu regulaarselt. Soovitame neid pindu puhastada kuuma veega ja keskmise tugevusega pesemisvahendiga.

Seadme hoiustamine

Kerige toitejuhe ümber mootoriga aluse, vaadake ⑩. Asetage mahlamahutile ① kaas.

TEHNILISED ANDMED

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Mahutavus 1,2 l

Nimivõimsus: 40 W

GARANTII: Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:

Seadme vale või mittenõuetekohane käsitlemine, seadmega seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

Normaalselt kuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÖPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektroohutuse direktiivi nõuetele.



ET

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėms atsargumo priemonėms, įskaitant:

1. Įsitinkinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
2. Niekada nenaudokite prietaiso jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais, kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio.
4. Nenaudokite prietaiso lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaiky, būkite ypač dėmesingi.
6. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
7. Būkite atsargūs naudodami ir valydami prietaisą, venkite kontakto su besisukančiomis dalimis.
8. Rekomenduojame nepalikti prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
9. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
10. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, nes kitaip rizikuojate negauti garantinės priežiūros.
11. Naudokite šį prietaisą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
12. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio metų amžiaus vaikai, jei juos prižiūri suaugęs asmuo arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis gaminiu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Laikykite prietaisą ir jo maitinimo bloką jaunesniems nei 8 metų vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje. Prietaisu gali naudotis asmenys su fizine, jutimine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu.

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš naudodami pirmąjį kartą, perplaukite visus komponentus šiltu vandeniu, išskyrus pagrindą ir variklį, kaip aprašyta skirsnyje „Techninė priežiūra“ ir „Valymas“. Nenaudokite indų plovyklės. Tada viską kruopščiai išdžiovinkite. Niekada nemerkite pagrindo į vandenį.

Prietaiso surinkimas ir naudojimas

1. Uždėkite pagrindą ant variklio ⑧ pastatę prietaisą ant lygaus stabilaus paviršiaus.
2. Uždėkite sulčių talpyklę ⑥ ant veleno ⑦, kuris yra ant pagrindo ⑧. Sukite pagal laikrodžio rodyklę taip, kad talpyklė užsifiksuotų ant pagrindo.
3. Jei spaudžiate citrinų sultis, į talpyklę įstatykite taip pat ir priedą ⑤, kuris surinks citrinų sultis ④.
4. Į talpyklę ③ įstatykite filtrą.
5. Uždėkite citrinos presą ant veleno ②. Jei spaudžiate sultis iš didelių citrusinių vaisių, ant mažojo preso įstatykite adapterį, skirtą dideliems vaisiams (žr. ⑨).

6. Prijunkite sulčiaspaudę prie maitinimo šaltinio ir stumkite vieną perpjauto citrusinio vaisiaus pusę į mažąjį ② arba didįjį ⑨ presą, sulčiaspaudė suveiks automatiškai. Kiekvieną kartą, kai spaudimas pristabdomas, keičiasi sukimosi kryptis.
7. Sultys pereina per filtrą ir suteka į sulčių talpyklę ⑥.
8. Naudojant citrinos sulčių rinktuvą ④ spaudžiant citrinų sultis, išspaustos sultys ištekės tiesiai.

Dėmesio: šis prietaisas skirtas naudojimui namuose, kas reiškia, kad nepertraukiamas veikimas gali trukti ilgiausia 15 sekundžių. Pasinaudoję prietaisu 15 sekundžių, stabdykite jį bei leiskite 15 sekundžių ataušti. Kartokite šį ciklą daugiausia 10 kartų iš eilės. Tada palikite sulčiaspaudę ataušti kambario temperatūroje iki kito panaudojimo.

VALYMAS

Atjunkite sulčiaspaudę nuo maitinimo lizdo ir išrinkite. Išplaukite presą, sulčių talpyklę ir kitas judančias dalis vandenyje su plovikliu. **Nenaudokite indaplovės!**

Nemerkite variklio pagrindo į vandenį! Valykite tik drėgna skepeta. Nenaudokite abrazyvinių valiklių, nes jie gali pažeisti paviršiaus apdailą. Paviršius, kurie liečiasi su maistu, valykite reguliariai, kad išvengtumėte kryžminio užterštumo tarp skirtingų maisto rūšių. Rekomenduojame šiuos paviršius plauti karštame vandenyje, naudojant švelnų ploviklį.

Prietaiso laikymas

Apvyniokite maitinimo laidą aplink variklio pagrindą, žr. ⑩. Talpyklę uždenkite dangčiu ①.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

1,2 l talpa

Vardinė įvesties galia: 40 W

GARANTIJA: garantija anuliuojama įvykus kuriai nors šių situacijų:

neteisingas arba netinkamas prietaiso naudojimas, prietaisui taikomų saugos priemonių nepaisymas, jėgos panaudojimas, pakeitimai arba remontas, kuriuos atliko kita šalis nei įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Įprastinėmis darbo sąlygomis nusidėvintys komponentai į garantinę priežiūrą neįtraukiami.

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



08/05

LT



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliecinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
2. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomainīšana, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.
6. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
7. Esiet piesardzīgi ierīces lietošanas un tīrīšanas laikā; nepieskarieties kustīgajām daļām.
8. Mēs iesakām neatstāt barošanai pievienoto ierīci bez uzraudzības. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
9. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
10. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija.
11. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
12. Ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegta instrukcija par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināti uzraudzība. Novietojiet ierīci un tās barošanas vadu vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri jaunāki par 8 gadiem. Ierīci drīkst lietot cilvēki ar mazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tie tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu un saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties.

Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet ar siltu ūdeni visas daļas, izņemot pamatni ar motoru, kā aprakstīts nodalā "Apkope un tīrīšana". Nelietojiet trauku mazgājamo mašīnu. Tad visu rūpīgi nosusiniet. Nekad neiegremdējiet pamatni ūdenī.

Ierīces montāža un lietošana

1. Novietojiet pamatni ar motoru ⑥ uz līdzenas, stabilas virsmas.
2. Novietojiet sulas trauku ④ uz vārpstas ⑦, kas atrodas uz pamatnes ⑧. Rotējiet pulksteņrādītāja virzienā, lai nodrošinātu, ka trauks ir labi piestiprināts pamatnei.
3. Ja spiežat sulu no citroniem, ievietojiet traukā arī piederumu ⑤ kā citronu sulas savācēju ④.
4. Ievietojiet filtru traukā ③.
5. Uzlieciet citronu spiedi uz vārpstas ②. Ja spiedīsiet sulu no lieliem citrusaugļiem, uzlieciet uz mazās spiedes adapteri lieliem augļiem (skat. ⑨).
6. Pievienojiet sulu spiedi rozetei, un piespiediet vienu sagriezta citrusaugļa pusi pie mazās ② vai lielās ⑨ spiedes; sulu spiede iedarbojas automātiski. Katru reizi, kad spiešana tiek pārtraukta, rotācijas virziens mainās.
7. Sula iet caur filtru un plūst sulas traukā ⑥.

8. Izmantojot citronu sulas savācēju citronu sulas spiešanas laikā ④, izspiestā sula plūdis tieši.

Uzmanību: Šī ierīce ir paredzēta mājas lietošanai, un tādējādi nepārtraukta spiešana ir iespējama līdz 15 sekundēm. Pēc 15 darbības sekundēm ļaujiet sulu spiedeī 15 sekundes atdzist. Atkārtojiet šo ciklu ne vairāk kā 10 reizes pēc kārtas. Pēc tam ļaujiet sulu spiedeī atdzist istabas temperatūrā.

TĪRĪŠANA

Atvienojiet sulu spiedi no barošanas avota un izjauciet. Nomazgājiet spiedi, sulas trauku un citas noņemamās daļas ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. **Nelietojiet trauku mazgājamo mašīnu!**

Nieiegremdējiet pamatni ar motoru ūdenī! Tīriet tikai ar mitru drānu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus; tie var sabojāt virsmas apdari. Virsmas, kas ir saskarē ar ēdienu, ir jātīra regulāri, lai nepieļautu dažādu ēdienu veidu sajaukšanos. Mēs iesakām šīs virsmas tīrīt ar siltu ūdeni ar maigu mazgāšanas līdzekli.

Ierīces glabāšana

Aptiniet barošanas vadu ap pamatni ar motoru; skat. ⑩. Uzlieciet vāku uz sulas trauka ①.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Nominālais spriegums: 220–240 V~50/60 Hz

1,2 l ietilpība

Nominālā ieejas jauda: 40 W

GARANTĪJA: Šādos gadījumos garantija tiek anulēta:

Nepareiza vai neatbilstoša ierīces lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā.

Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod ubičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelke nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljene izdelke velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
- b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitevjo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
- c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
- d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
- e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
- f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.

Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi zostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fiktivne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

1. Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantii kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja houstamise reeglid) toodud tingimustele vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiremont tagasi lükata.
2. **Garantii ei kehti järgmistel tingimustel:**
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi torgetest;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
 - Seadme värvuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisest standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toimele (niiskuse või temperatuuri mõjul) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
 - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli oslja;
 - Kui on tõestatud, et seadme sisule on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
 - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
 - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
 - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
 - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
 - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
 - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääraratu jõud;
 - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaklapid, mikrofonid, peakomplektid, pultid, välsed akud, laadid, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjude plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolukid, torud, harjade otsikud, tolmuotkid, pesuvee voolukid.
 - Garantii ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaabli osadele, aksessuaaridele ja lühiajalistele osadele, nagu välsed plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhasfilter ja laagrid.
3. **Garantii lõpeb kui:**
 - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
 - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
4. **Garantii ei kehti kui:**
 - Kassatšekki või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
 - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
5. Teeninduse töötaja on kohustatud läbiviidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
6. Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
7. Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatu ja ta tuli kohale, siis tuleb teatud garantiid alla mittekuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja arusel.
8. Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantiid.
9. Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostetud seadmetele.
10. Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“

Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Klīčāny, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modelis:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešus ierīces kvalitātes garantiju no ierītes iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas period nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

2. Garantijas netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīci nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrotīklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīrīšanas, skūšanas zīmes, skrambas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekšūt ierīces iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodlis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskatīšana, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķiem;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvišiem mikroviļņu krāsnīs un šķīvišu turētājiem ar riteniņiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgaļiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonta netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta īslaicīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpusē plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa attīrīšanas filtrs, gultni.

3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- Ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- Ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Viļņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: vil.elektroservis@gmail.com

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Jm. k.: 61860123

Adresas: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Prahos apskritis, Čekijos Respublika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTINIS TALONAS

Pavadinimas ir modelis:

Serijinis numeris:

Pardavimo data:

1. Gamintojas suteikia pirkėjų 24 mėnesių prietaiso kokybės garantiją nuo prietaiso įsigijimo datos, kai laikomasi šių sąlygų. Kokybės garantija galioja gamintojo nustatytu laikotarpiu. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokamą prietaiso remontą ir (ar) reikiamų detalių pakeitimą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos (prietaiso naudojimo ir saugojimo taisyklių) ir nėra šiose sąlygose nustatytų aplinkybių, dėl kurių nebūtų pagrindo atlikti garantinio remonto.

2. Garantija netaikoma:

- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminio medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakeitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kurių išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), tai pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz.: valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- gedimams ar defektams, atsiradusiems transportuojant prietaisus, jei juos gabena pats pirkėjas;
- radus bandomo patektį į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat, jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniais daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams (pvz., vabzdžiams);
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijinis numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba jo nepavyksta nustatyti;
- jeigu reikia įprastinės priežiūros, valymo (garso ir vaizdo galvučių, mechaninių prievadų ar pan.);
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (butiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos;
- įprastai nusidėvintiems prietaiso dalims, pvz.: lempoms, filtrams, baterijoms, akumuliatoriams, saugikliams, ausinėms, mikrofonams, laisvų rankų įrangos bei nuotolinio valdymo pulteliams, išoriniams maitinimo blokams ir įkrovimo prietaisams, sujungimo kabeliams, antenoms, dangteliams, mikrobangų krosnelių lėkštėms ir lėkštės laikikliams su ratukais, grotelėms, dubenims, dulkių siurblių žarnos, vamzdžiams, šepetiams, antgaliams, dulkių rinktuvams, skalbyklių vandens įleidimo ar išleidimo žarnos.
- garantinis remontas netaikomas: plastikinėms, stiklinėms, guminėms ir popierinėms dalims, standartinėms kabelių dalims, įprastoms trumpalaikėms dalims ir priedams, tokiems kaip išorinės plastikinės dalys, saugiklis, lemputės, akumuliatoriaus baterija, diržai, oro valymo filtras, gudiai.

3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:

- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

4. Garantinis talonas negalioja, jei:

- nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirmą įrodantis dokumentas;
- Netinkamai arba nepilnai užpildytas garantinis talonas;

5. Serviso darbuotojas garantiniame talone turi pažymėti apie atliktus remonto darbus. Remonto darbas laikomi specialūs darbai, reikalingi aptiktiems defektams šalinti, nepriklausomai nuo remonto metu pakeistų dalių skaičiaus. Remontu nelaikomi darbai, susiję su prietaiso instaliavimu, mechaniniais ar elektriniais sujungimais, prijungimais prie energijos šaltinių.

6. Gamintojas neatsako už avarijas ar žalą žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo bei prietaiso prijungimo ar instaliacijos, atliktos ne pardavėjo įgalioto serviso.

7. Nepagrįstai iškviesto serviso darbuotojo atvykimo išlaidas bei atliktus negarantinio remonto darbus, prietaiso remontą ne darbo dienomis ar po darbo valandų pirkėjas apmoka pagal remonto paslaugas teikiančios įmonės įkainius.

8. Jei Servisas ar Pardavėjas pakeičia daiktą ar jo komplektuojamą detalę per nustatytą garantijos terminą, tai naujam daiktui ar komplektuojamai detalei taikomas tęstinis garantijos terminas.

9. Garantija galioja tik prietaisams įsigytiems Lietuvos Respublikos teritorijoje.

10. Garantiniame remontui prietaisus galite pateikti Servisui arba prietaiso Pardavėjui.

Servisas:
UAB VILNIAUS ELEKTROSERVISAS
Erfurto g. 32, LT-04100 Vilnius
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832
EI. paštas: vil.elektroservis@gmail.com

Pardavėjo duomenys, antspaudas ir parašas:

www.ecg-electro.eu

CZ

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

SK

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

HU

Kizárólagos magyarországi képviselő: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām lietošanas rokasgrāmatā.